PSPTIS115 Use routine subject area terminology in two languages

Release: 1

PSPTIS115 Use routine subject area terminology in two languages

Modification History

Not applicable.

Application

This unit describes the performance outcomes, skills and knowledge required to understand and use terminology from specific subject areas in two languages, sufficient to interpret between the two languages in general dialogue or monologue settings in those subject areas.

This unit applies to those working as interpreters in a range of contexts.

General settings are those in which the context is broad and routine, the content or complexity of the situation can usually be predicted and planned for, and there are opportunities for error correction. There are typically few, or only two, participants. Interpreting may be completed onsite or remotely. The elements of the setting permit the interpreter to manage the interaction to ensure that utterances are suitable for retention and recall. Miscommunication or consequences of errors in communicative intent that may occur in this setting are readily managed through consultation and preparation.

The skills in this unit must be applied in accordance with Commonwealth and State or Territory legislation, Australian Standards and industry codes of practice.

No occupational licensing, certification or specific legislative requirements apply to this unit at the time of publication.

Competency Field

Translating and Interpreting

Elements and Performance Criteria

ELEMENTS	PERFORMANCE CRITERIA
Elements describe the essential outcomes.	*Performance criteria describe the performance needed to demonstrate achievement of the element.*
1. Identify the context of the terminology.	1.1. Identify key features of the subject area, including key roles and institutions.
	1.2. Identify the elements and nature of interaction specific to routine communication in the subject area context.
	1.3. Identify social, cultural and professional conventions and interpersonal and institutional dynamics of two languages appropriate to and observable in the subject area contexts.
	1.4. Discuss the role and responsibility of interpreters and others in the subject area contexts.

2. Develop understanding of the subject area.	2.1. Research and develop knowledge of routine subject area terminology in two languages.
	2.2. Use intelligible pronunciation or signed production of routine terminology from the subject area.
3. Use appropriate oral or signed communication in interpreting.	3.1. Receive and understand oral or signed communication using routine subject area terminology in two languages.
	3.2. Seek advice from appropriate persons or resources to clarify correct use and meaning of terms and associated processes.
	3.3. Use routine subject area terminology in two languages.
	3.4. Use prosodic features, gestures and body language appropriate to the subject area context.

Foundation Skills

Foundation skills essential to performance are explicit in the performance criteria of this unit of competency.

Unit Mapping Information

Supersedes and is not equivalent to PSPTIS043 Use routine subject matter terminology in interpreting (LOTE-English).

Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet - https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623